

Корнелия Функе

Ведьмочка Альма и заколдованная картошка



КомпасГид
издательский дом



Перевод данной книги был поддержан
грантом Немецкого культурного
центра имени Гёте (Института им. Гёте),
финансируемого Министерством
иностраных дел Германии



Корнелия Функе

Ведьмочка Альма и заколдованная картошка

Иллюстрации автора

УДК 821.112.2-053.2

ББК 84(4Гем)

Ф94

Функе, Корнелия.

Ф94 Введьмочка Альма и заколдованная картошка : [для детей дошк. возраста] : ил. авт. / Корнелия Функе. — Москва : КомпасГид, 2014. — 36 с. : ил. — ISBN 978-5-905876-97-4.

Однажды юной колдунье Альме захотелось на обед картошки. Прихватив котёл, она отправилась в огород. Но вот незадача: картошка там выросла не крупнее гороха! Придётся Альме добывать себе обед колдовским способом. Но что произойдёт, если, произнося заклинание, ведьма всё перепутает и полетит на метле не в ту сторону? Правильно, колдовство сработает, но совсем не так, как было задумано!

История о приключениях Альмы вышла из-под пера всемирно известной Корнелии Функе. Теперь автор трилогии «Чернильное сердце» радует своими книгами не только подростков: «Ведьмочка Альма и заколдованная картошка» — книжка-картинка для самых маленьких читателей. Кстати, нарисовала Альму и её друзей сама Функе.

Книга подходит для начального самостоятельного чтения.

УДК 821.112.2-053.2

ББК 84(4Гем)

Любое использование текста и иллюстраций разрешено только с письменного согласия издательства. Интересы издательства «КомпасГид» представляет ООО «Юридическое агентство «Копирайт» www.juragent.ru.

Title of the original German edition: Lesespatz — Verflüxt und zugehext
by Cornelia Funke

© 1998 Loewe Verlag GmbH, Bindlach

© ООО «Издательский дом «КомпасГид», издание на русском языке, 2014

ISBN 978-5-905876-97-4

Оглавление

Картофельное огорчение	6
«Кватастрофическое» невезение	13
Кошачья шерсть	18
Альма ужасно напугана	24
Колдовство с куриным яйцом	29



Картофельное огорчение

Однажды ведьмочке
Альме захотелось
поесть картошки.



Она позвала
свою козочку и
отправилась в огород.





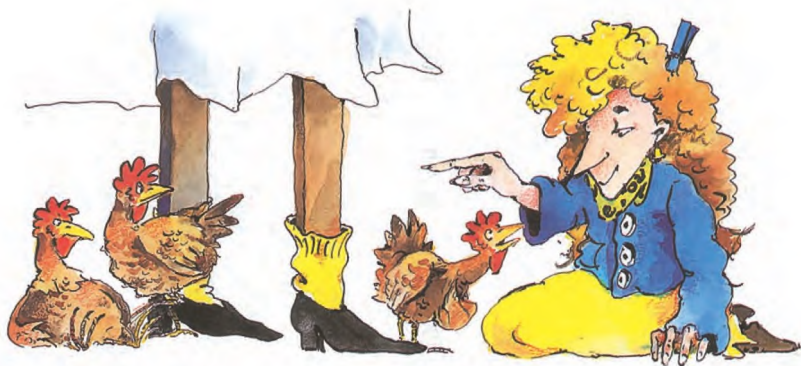
«Фу-ты ну-ты! —
вздохнула Альма. —
Разве это картошка?
Это какой-то горох!»



«Придѣ-ё-ётся тебе
поколдова-а-ать!» —
заблеяла козочка
и затрясла бородой.

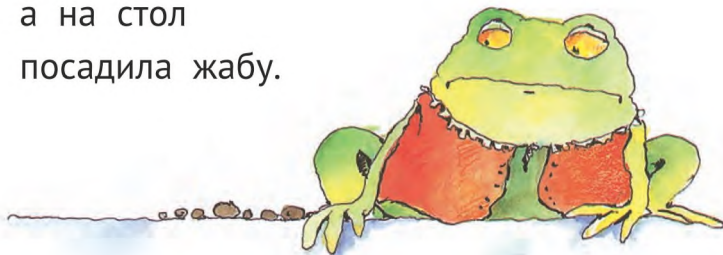
Альма взяла несколько
мелких картофелин
и принесла на кухню.





Велела трём курам
спрятаться под столом,

а на стол
посадила жабу.



Затем Альма села верхом
на метлу — и давай
летать-напевать:



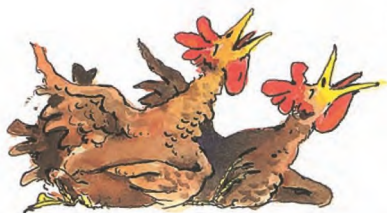
«Эй, горох-картошка!
Подрасти немножко!»



Тут жаба
стала плевать,



куры закудахтали,



козочка заблеяла...



Фу-у-ух!

Всё вокруг задымилось
и стало тёмно-зелёным.

Бумс!

Альма врезалась
в стену.



«Кватастрофическое» невезение



Но вот дым рассеялся.

Картофелины «подросли».

Они стали огромными, размером
с футбольный мяч.

Альма обрадовалась:

«Кажется, получи...»

Но что это?





Козочка почему-то тоже
стала огромной.
Прямо как слон.



«Ква! Ква-атаст-
рофа! — громко
заквакала жаба. —
Надо было лететь
не в ту сторону!»

А что же Альма? Она стала
ростом с маленького
хомячка.



«Фу-ты ну-ты! — воскликнула
ведьмочка. — Тут без кошачьей
шерсти не обойтись! А ну, несите
мне шерсть!»



Жаба от страха чуть
не проглотила язык,



куры бросились
прятаться в печь,



а у козы задрожали
рога.



«Трусите? — возмутилась
Альма. — Может, я тоже
кошек терпеть не могу!
И что с того?»



«Мы не можем», —
отозвалась козочка.



Кошачья шерсть

Пришлось Альме самой
отправляться на поиски шерсти.
Она облетела тринадцать дворов,
пока не заметила кошку.





Толстая полосатая
кошка дремала
на солнцепёке.



Альма приземлилась
неподалёку и спряталась
за цветочным горшком.

Она потихоньку
подкралась к кошке.



Но как только коснулась
шерстинок на кошачьем хвосте,
кошка вздрогнула и проснулась.





«Сто-о-ой! —
закричала
Альма. —

Эй, царапучая кошка!



Ты тягаться со
мной не посмеешь.



Прикажу —
и окаменеешь!»





Кошка мякнула
и замерла.



Альма проворно
вырвала у неё
из хвоста шерстинки.



Вдруг дверь
отворилась, оттуда
появилась нога
и придавила метлу
Альмы к земле.

Альма подняла голову:
девочка!



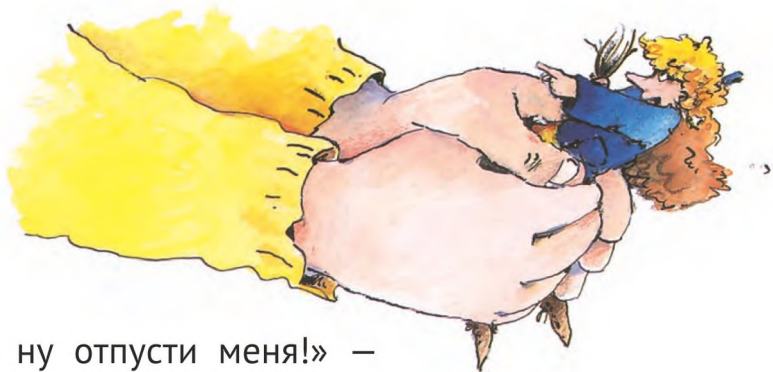
Альма ужасно напугана

Как испугалась Альма!
Девочка с любопытством
взглянула на замершую
кошку,



а потом увидела
Альму и схватила её.





«А ну отпусти меня!» —
завопила Альма.



«Смотрите-ка: маленькая,
а такая нахальная!» —
возмутилась девочка.



«Вообще-то я ведьма! —
огрызнулась Альма
в ответ. — А ты, между
прочим, чуть не сломала
мою метлу!»

Девочка так удивилась,
что тут же разжала
пальцы...





«Фитела-митела,
ты меня не видела!» —
прошептала Альма.



И вот она уже —
хоп! — сидит
верхом на метле.

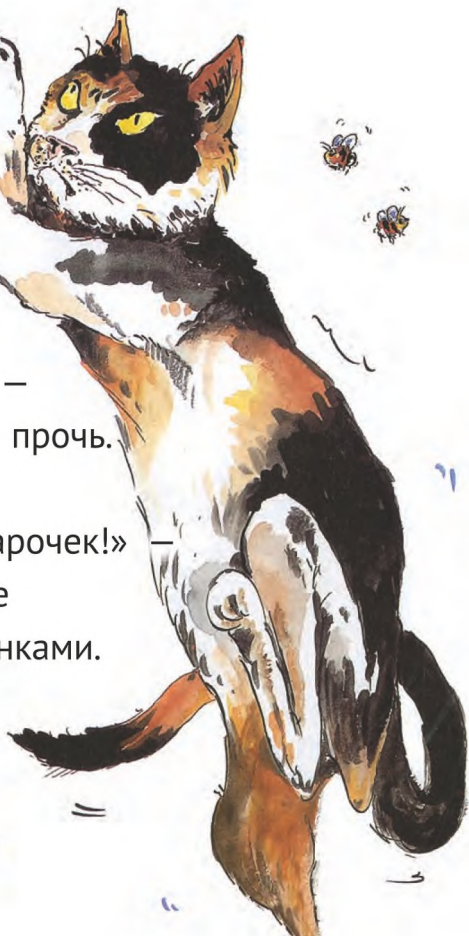




Ведьмочка щёлкнула
пальцами — кошка тут
же очнулась и хотела
её схватить.

Но не тут-то было —
Альма уже мчалась прочь.

«Благодарю за подарочек!» —
крикнула она кошке
и помахала шерстинками.



Колдовство с куриным яйцом

Жаба и козочка ждали
Альму у дома.



Но Альма сразу
помчалась в кухню —
прямо через окно!



Сгорая от любопытства, жаба и козочка поспешили за ней.



«Она достала шерсть, или мне только ква-ажется?» — забеспокоилась жаба.



«Им “ква-ажется”! Трусы!» — фыркнула Альма.





Она бросила
шерсть в котёл
и пробормотала:



«Эй, кувшин, сюда,
скорей!

В мой котёл воды
налей!

Эй, яйцо, беги вариться!
Колдовство должно
свершиться!»

Тут прибежал кувшин с водой,
а за ним — и яйцо.



Жаба стала плевать.
Козочка
заблеяла.



Вода сделалась
синей-синей, от неё
пошёл пар.



«Зелье-варево,
варись! Превращенье,
совершись!» —

крикнула Альма
и нырнула в котёл...



«Взгляните!
Я выросла! —
воскликнула
ведьмочка. — Как
новенькая!»



«Не совсе-е-ем, —
проблеяла козочка. —
У тебя теперь волосы синие!»



«Ну и что? —
возразила Альма. —
А мне нравятся синие
волосы!»
И наконец принялась
варить картошку.

**Литературно-художественное издание
Для дошкольного возраста
Маркировка согласно Федеральному закону № 436-ФЗ: 0+**

**Функе, Корнелия
Ведьмочка Альма и заколдованная картошка**

Перевод с немецкого Татьяны Зборовской
Редактор Марина Аромштам
Корректор Надежда Власенко
Выпускающий редактор Марина Кадетова
Директор издательства Виталий Зюсько

ООО «Издательский дом «КомпасГид»
Регистрационное свидетельство № 5087746578123 от 11.12.2008
101000, Москва, Лубянский проезд, дом 5, стр.1
Тел. (495) 624 24 28
Тел. отдела продаж и интернет-магазина (499) 707 74 75
E-mail: books@kompasgid.ru
www.book.kompasgid.ru

Подписано в печать 28.01.2014.
Формат издания 70х100/16.
Печать офсетная. Усл. печ.л. 2,925.
Отпечатано в
Заказ №

